

**8. Verdiane ich Geld während der Ausbildung?**

Die duale Ausbildung kostet nichts! Vielmehr erhalten Sie während der Ausbildung Geld als Ausbildungsvergütung von dem Betrieb, bei dem Sie arbeiten. Die Ausbildungsvergütung liegt je nach Beruf zwischen 495 und 1.042 Euro pro Monat.

**8. ካብ ኣውስቲሊጃዊ ንግድ ዝገብረሉ እዋን ደሞዝ ክውሃብ ድዮ?**

እቲ ድዋል ኣውስቲሊጃዊ ንግድ እዩ፡ ብዝያዳ ኣብ ኣውስቲሊጃዊ ንግድ ትገብሩሉ እዋን ገንዘብ ከም መሃን ኣውስቲሊጃዊ ንግድ ካብቲ ትሰርሑሉ ኩባንያ ክትውሃቡ ኢኹም። መሃን ኣውስቲሊጃዊ ንግድ ከከም ሞያኩ ካብ 495 ክሰብ 1042 ኦሮ ድሮ ኣብ ወርሒ ኣቢሉ ክኸውን።

**9. Welche Vorteile hat die duale Ausbildung?**

Wenn Sie gerne praktisch arbeiten, dann ist die duale Ausbildung genau das Richtige für Sie. Die duale Ausbildung enthält den richtigen Mix von Theorie und Praxis.

**9. ድዋል ኣውስቲሊጃዊ ንግድ ኣየኖት ረብሓታት ኣለውዮ?**

ኢደ-ክእለት ኣንተ ደኣ ክትሰርሑ ትፈትዉ ኮንኩም፡ ድዋል ኣውስቲሊጃዊ ንግድ ደበቐዕ እዩ። ድዋል ኣውስቲሊጃዊ ንግድ ጽቡቕ ሕዋስ ናይ ክልተ ክፋላት ዝሃዘ ኮይኑ ብክልሱ-ሓሳብን ምክራ-ጥበብን ይሳነ።

Während der dualen Ausbildung lernen und arbeiten Sie gleichzeitig und verdienen bereits erstes Geld.

ኣብቲ ድዋል ኣውስቲሊጃዊ ንግድ ኣብ ሓዲ ግዜ ክትመሃሩን ክትሰርሑን ከምኡ-ውን ኣፈናዊ ደሞዝ ክትውሃቡ ኢኹም።

Mit der praktischen Ausbildung im Betrieb bestehen gute Chancen, nach der Ausbildung übernommen zu werden

ምስቲ ናይ ተግባር ኣውስቲሊጃዊ ንግድ ኣብ ኩባንያ ድሕሪ ኣውስቲሊጃዊ ንግድ ምግባርኩም ኣብኩ ብስርዓት ከም ምዱብ ሰራሕተኛ ንክትቁጸሩ ጽቡቕ ዕድላት ኣለኩም። ድዋል ኣውስቲሊጃዊ ንግድ ኣብ ምሉእ ዓለም ብሉጽ ሽም እዩ ዘለዎ።

Weltweit genießt duale Ausbildung einen hervorragenden Ruf.



**10. Karriere- und Aufstiegsmöglichkeiten?**

Nach der dualen Ausbildung gibt es verschiedene Möglichkeiten der beruflichen Weiterbildung. Mit dem Ausbildungsabschluss können Sie unter bestimmten Voraussetzungen auch an einer Fachhochschule/ Hochschule oder Universität weiter studieren.

**10. ናይ ሞያን ግስጋስን ኣማራጺታት?**

ድሕሪ ድዋል ኣውስቲሊጃዊ ንግድ ዝተፈለገዩ ኣማራጺታት ናይ ቀጻሊ ሞያዊ ትምህርቲ ኣለው። ምስቲ መፈጸምታ ኣውስቲሊጃዊ ንግድ ኣብ ትሕቲ ፍልጂ ዝበሉ ኣድላይነታት ዋላ ኣብ ሓዲ ኮለጅ ወይ ዩኒቨርሲቲ ቀጻልኩም ክትመሃሩ ትኽእሉ ኢኹም።

Weitere Informationen finden Sie unter [www.vielewege.rlp.de](http://www.vielewege.rlp.de)

ተወሰኹቲ ሓበሬታታት ኣብ ዝሰዕብ ትረኽቡ [www.vielewege.rlp.de](http://www.vielewege.rlp.de)



Diese Druckschrift wird im Rahmen der Öffentlichkeitsarbeit der Landesregierung Rheinland-Pfalz herausgegeben. Sie darf weder von Parteien noch Wahlbewerbern oder Wahlhelfern im Zeitraum von sechs Monaten vor einer Wahl zum Zwecke der Wahlwerbung verwendet werden. Auch ohne zeitlichen Bezug zu einer bevorstehenden Wahl darf die Druckschrift nicht in einer Weise verwendet werden, die als Parteinahme der Landesregierung zu Gunsten einzelner politischer Gruppen verstanden werden könnte. Den Parteien ist es gestattet, die Druckschrift zur Unterrichtung ihrer Mitglieder zu verwenden.

እዚ ጽሑፍ'ዚ ኣብ ጫንፊር ወግዓዊ ስራሕ መንግስቲ ዘባ ራይንላንድ-ፋልስ (Rheinland-Pfalz) እዩ ዝሕተም ዘሎ። ዋላ ፖለቲካውያን ሰልፍታት ዋላ ሓተትቲ ምርጫ ወይ ሓገዝቲ ምርጫ ሽዱሽት ኣዋርሖ ቅድሚ ሓዲ ምርጫ፡ ንምኽንያት ረክለም፡ (እዚ ጽሑፍ) ክጥቅሙሉ ኣይፍቐዱሎምንዮ። ዋላ ኣቲ ናይ ቅድሚ ዝኾነ ምርጫ ዘሎ ኣዋን ኣንተ ዘይምልከት ኮይኑ፡ ንረክለም ዝኾኑ ርክደታት ብዘዕባ ኣቲ መንግስቲ ዘባ ካብ ንጽላት ፖለቲካውያን ጉጅለታት፡ ጥቕሚ እዚ ጽሑፍ ማለት እዩ ኣይኮነን። ኣቶም ሰልፍታት ነዚ ጽሑፍ'ዚ ኣባላቶም ንክፍልጡም ግና ክጥቅሙሉ ይፍቐዱሎም እዮ።



Erstinformation für Flüchtlinge und Asylsuchende

ቀዳማዊ ሓበሬታ ንስደተኛታትን ደለይቲ ዑጭባን

Herausgeber:

ኣስናዳኢ፡

Ministerium für Wirtschaft, Verkehr, Landwirtschaft und Weinbau Rheinland-Pfalz, Stiftsstraße 9, 55116 Mainz

ምምሕዳር (ሚኒስተርዮም) ቍጠባን መግዳዘንን ሕርሻን ኩስኩሳ ወይንን ራይንላንድ-ፋልስ (Rheinland-Pfalz), Stiftsstraße 9, 55116 Mainz

Internet: [www.mwvlw.rlp.de](http://www.mwvlw.rlp.de)

ኢንተርኔት፡ [www.mwvlw.rlp.de](http://www.mwvlw.rlp.de)

Grafik: mediamachine GmbH  
Fotos: Fotolia  
Druck: Flyeralarm

ንድፊ፡ mediamachine GmbH  
ስልታት፡ Fotolia  
ሕታም፡ Flyeralarm

Datum: 07/2017

ዕለት፡ 7/2017



**Rheinland-Pfalz**  
MINISTERIUM FÜR WIRTSCHAFT, VERKEHR, LANDWIRTSCHAFT UND WEINBAU

BERUFAUSAUSBILDUNG IN RHEINLAND-PFALZ  
ሞያዊ ትምህርቲ ኣብ ራይንላንድ-ፋልስ (RHEINLAND-PFALZ)

**LOS GEHT'S!**  
Ausbildung, Job, Gehalt, deine Zukunft.

**ንኺድ!** ኣውስቲሊጃዊ ንግድ (ሞያዊ ትምህርቲ)፣ ስራሕ፣ ደሞዝ፣ መጻኢኹ።

**1. Sie wollen erfolgreich ins Berufsleben starten?**

Es gibt in Rheinland-Pfalz viele Wege, erfolgreich ins Berufsleben zu starten und einen Arbeitsplatz zu finden. Eine davon ist die Berufsausbildung im Betrieb.

**1. ካብ ዕዉት ዝኾነ ናብራ ስራሕ ክትካተዉ ትደልዩ?**

ካብ ራይንላንድ-ፋልስ ብዓወት ናብራ ስራሕ ንክትጅምርን ቦታ ስራሕ ንክትረክብን ብዙሕ መገድታት ኣለው። ሓዲ ካብኦም ድማ ሞያዊ ትምህርቲ ካብ ኩባንያ እዩ።

**2. Berufsausbildung, was ist das?**

In Deutschland werden viele Berufe über eine duale Ausbildung erlernt. Als Auszubildender lernen Sie an zwei Orten: in einem Betrieb und zusätzlich an ein oder zwei Tagen pro Woche in der Berufsschule.

**2. ሞያዊ ትምህርቲ (ኣውስቢልዱንግ)፣ እንታይ እዩ?**

ካብ ጂርመን ብዙሓት ሞያታት ድርባዊ (ዱዋል) ኣውስቢልዱንግ የድልዩ እዮም። ተመሃራይ ኣውስቢልዱንግ ተኾንኩም ኣብ ክልተ ቦታታት ኢኹም ትመሃሩ፡ ኣብ ሓዲ ኩባንያን ብተወሳኺ 1 ወይ 2 መዓልታት ኣብ ሰሙን ኣብ ሞያዊ ቤት-ትምህርትን።

**3. Wie lange dauert eine Berufsausbildung?**

Sie dauert je nach Beruf meistens zwischen 3 und 3,5 Jahren.

**3. ሞያዊ ትምህርቲ ክንደይ ደወስድ?**

ከከም ሞያኩ መብዛሕትኡ ግዜ 3 ክሳብ 3 ዓመትን ፈረቓን እዩ ዝወስድ።

**4. Welche Ausbildungsberufe gibt es?**

Es gibt rund 330 Ausbildungsberufe im Handwerk, in der Industrie und im Dienstleistungsbereich, im Handel und in der Landwirtschaft: von A wie Änderungsschneider/ Änderungsschneiderin bis Z wie Zerspanungsmechaniker / Zerspanungsmechanikerin. Wenn Sie in Ihrer Heimat bereits gearbeitet haben, fällt Ihnen die Auswahl unter den vielen Berufen leichter.

**4. ኣየኖት ናይ ኣውስቢልዱንግ ሞያታት ኣለው?**

ዳርጋ 330 ናይ ኣውስቢልዱንግ ሞያታት ኣብ ዓውድታት ጥበብን ኢንዱስትሪን ኣገልግሎትን ንግድን ሕርሻን ኣለው፡ ብቀዳማይ ፊደል A ዝጅምር ሞያ ሰፋይ/ሰፋይት (Änderungsschneider/in) ክሳብ Z ዘሎ መዓከታ ሞያ ቄራዳይ/ቄራዲት መካኒክስ (Zerspanungsmechaniker/in)። ኣብ ዓድኹም እንተ ደኣ ትሰርሑ ኔርኩም፡ ምርጫ ኣብ መንጎ እቶም ብዙሓት ሞያታት ክቀለልኩም እዩ።

Informationen zu allen Berufen in Rheinland-Pfalz finden Sie unter [www.regional.planet-beruf.de](http://www.regional.planet-beruf.de) oder Sie fragen bei der Agentur für Arbeit in der Nähe Ihres Wohnortes nach.

ሓበሬታታት ብዛዕባ ኩሎም ኣብ ራይንላንድ-ፋልስ (Rheinland-Pfalz) ዘለው ሞያታት ኣብ [www.regional.planet-beruf.de](http://www.regional.planet-beruf.de) ትረኽቡ ወይ ኣብ ቤት-ጽሑፍት ስራሕ ኣብ ከባቢ መንበሪ ቦታኹም ሕተቱ ኢኹም።



**5. Wann fängt die Berufsausbildung an und wann endet sie?**

Die Berufsausbildung fängt jedes Jahr meistens zum 1. August oder 1. September an. Sie endet mit einer Abschlussprüfung, die bundesweit einheitlich ist. Damit können Sie in Ihrem Beruf überall in Deutschland arbeiten.

**5. ናይ ሞያ ኣውስቢልዱንግ መዓስ ደጅምርን መዓስ ከ ደውዳእን?**

ናይ ሞያ ኣውስቢልዱንግ ኩሎ ዓመት መብዛሕትኡ 1ይ ነሓስ ወይ 1ይ መስከረም እዩ ዝጅምር። ብደምዳምን ኣብ ምሉእ ሃገር ማዕረ ዝኾነን መርመራን ድማ ደውዳእ። ምስ እዚ እትገብርዎ ድማ ኣብ ሞያኹም ኣብ ዝኾነ ቦታ ኣብ ጂርመን ክትሰርሑሉ ትኽእሉ።

**6. Wie beginne ich eine Berufsausbildung?**

Suchen Sie sich zunächst einen Betrieb, in dem Sie ein kurzes Praktikum absolvieren können. So können Sie den Beruf und den Betrieb kennenlernen. Für die duale Ausbildung bewerben Sie sich dann direkt bei einem Betrieb Ihrer Wahl.

**6. ናይ ሞያ ኣውስቢልዱንግ ከመይ ገረ ደጅምር?**

ብመጀመርታ ሕጽር ዝበለ ፕራክቲክም ክትገብሩሉ ኣትኽእሉ ኩባንያ ድለዩ ኢኹም። ኣቲ ሞያን ኩባንያን ከምኡ ገርኩም ክትላለዩ ትኽእሉ። ነቲ ዱዋል ኣውስቢልዱንግ ሽዑ ብጭጥታ ኣብ ሓዲ ዝመረጽኩም ኩባንያ ትጠልቡ። ቤት-ጽሑፍት ስራሕን ማሕበራትን (Kammern) (ንኣ. ማሕበር ጥበብን) ማሕበር ኢንዱስትሪን ንግድን፣ ማሕበር ሕርሻን ኣብ ምድላይኩም ከምኡ-ውን ኣብ ጽሑፍ-ዊ ምጥላብ (አፕሊኬሽን) ደሕንቲኹም እዮም። ቤት-ጽሑፍታት ወጻኢተኛ፣ ሞያውያን ኣገልግሎታት ስደት ወይ ወልካም-ሰንተራት (Welcome Center) ኣብ ራይንላንድ-ፋልስ (Rheinland-Pfalz) ደመኻሩኹም እዮም። ሓዲ ከምህሩኩም ዝደሊ ኩባንያ ኣንተ ደኣ ሊቲብኩም፡ ምስኡ ውዕል ኣውስቢልዱንግ ግበሩ ኢኹም።

Die Agentur für Arbeit und die Kammern (z.B. Handwerkskammern, Industrie- und Handelskammern, Landwirtschaftskammer) helfen Ihnen bei der Suche und bei der Bewerbung. Die Ausländerbehörden, Migrationsfachdienste oder die Welcome Center in Rheinland-Pfalz beraten Sie. Haben Sie einen Betrieb gefunden, der Sie ausbilden will, schließen Sie mit ihm einen Ausbildungsvertrag ab.

Bei der Suche nach einem Praktikums- oder Ausbildungsplatz hilft Ihnen ein Coach für betriebliche Ausbildung. Er unterstützt Sie auch bei der Bewerbung und während der Ausbildung.

ኣብ ምድላይ ቦታ ፕራክቲኩም ወይ ስራሕ ሓዲ ንኩባንያዊ ኣውስቢልዱንግ ዝምልከት ኣሰልጣኒ ደሕንዳዊ እዩ። ንሱ ዋላ ኣብ አፕሊኬሽን ከምኡ-ውን ኣብ ኣውስቢልዱንግ ትገብሩሉ እዋን ደሕንዳዊ እዩ።

**Flüchtlings- und Migrationscoaches bei der Handwerkskammer**

**ኣሰልጣኒቲ ስደተኛታትን ፍልስትን ኣብ ማሕበር ጥበብ፡**

**in Kaiserslautern:**  
Frau Leyla Cetintas  
Telefon: 0631 3677-132  
Mobil: 0172 6199326  
Mail: [lcetintas@hwk-pfalz.de](mailto:lcetintas@hwk-pfalz.de)

**ኣብ Kaiserslautern፡-**  
ወይዘሮ Leyla Cetintas  
ተለፎን፡ 0631 3677-132  
ሞባይል፡ 0172 6199326  
ኢሜይል፡  
[lcetintas@hwk-pfalz.de](mailto:lcetintas@hwk-pfalz.de)

**in Koblenz:**  
Herr Mustafa Karim  
Telefon: 0261 398-332  
Mobil: 0151 55163235  
mustafa.karim@hwk-koblenz.de

**ኣብ Koblenz፡-**  
ኣቶ Mustafa Karim  
ተለፎን፡ 0261 398-332  
ሞባይል፡ 0151 55163235  
ኢሜይል፡  
[mustafa.karim@hwk-koblenz.de](mailto:mustafa.karim@hwk-koblenz.de)

**in Mainz:**  
Herr Ashraf El Weshahy  
Telefon: 06131 9992-729  
Mail: [a.elweshahy@hwk.de](mailto:a.elweshahy@hwk.de)

**ኣብ Mainz፡-**  
ኣቶ Ashraf El Weshahy  
ተለፎን፡ 06131 9992-729  
ኢሜይል፡ [a.elweshahy@hwk.de](mailto:a.elweshahy@hwk.de)

**Frau Silvia Zeisberger**  
Telefon: 06131 9992-256  
Mail: [s.zeisberger@hwk.de](mailto:s.zeisberger@hwk.de)

ወይዘሮ Silvia Zeisberger  
ተለፎን፡ 06131 9992-256  
ኢሜይል፡ [s.zeisberger@hwk.de](mailto:s.zeisberger@hwk.de)

**in Trier:**  
Herr Jürgen Rauschenbach  
Telefon: 0651 207-265  
Mail: [jrauschenbach@hwk-trier.de](mailto:jrauschenbach@hwk-trier.de)

**ኣብ Trier፡-**  
ኣቶ Jürgen Rauschenbach  
ተለፎን፡ 0651 207-265  
ኢሜይል፡  
[jrauschenbach@hwk-trier.de](mailto:jrauschenbach@hwk-trier.de)

**KAUSA Servicestelle Rheinland-Pfalz**  
St.-Elisabeth-Straße 2, 56073 Koblenz  
Telefon: 0261 398-346, Internet: <http://dev.kausa-rlp.de>

**Informationen zu freien Stellen in der Nähe Ihres Wohnortes:**

[www.ihk-praktikumsportal.de](http://www.ihk-praktikumsportal.de)  
[www.lehrstellen-radar.de](http://www.lehrstellen-radar.de)  
[www.jobboerse.arbeitsagentur.de](http://www.jobboerse.arbeitsagentur.de)

**ሓበሬታታት ብዛዕባ ነጻ ቦታታት ኣብ ከባቢ መንበሪ ቦታኹም፡**

[www.ihk-praktikumsportal.de](http://www.ihk-praktikumsportal.de)  
[www.lehrstellen-radar.de](http://www.lehrstellen-radar.de)  
[www.jobboerse.arbeitsagentur.de](http://www.jobboerse.arbeitsagentur.de)

**7. Welche Sprachkenntnisse benötige ich?**

Sprachkenntnisse sind für den Berufsalltag wichtig. In den Betrieben und Berufsschulen wird Deutsch gesprochen. Auch die Prüfungen finden in deutscher Sprache statt. Deshalb sollten Sie deutsche Sprachkenntnisse haben, welche dem Sprachniveau B2 entsprechen. Brauchen Sie noch Sprachunterricht? Informieren Sie sich über Sprachkurse bei der Verwaltung der Gemeinde, in der Sie wohnen. Weiterer Deutschunterricht findet mit Beginn der Ausbildung in der Berufsschule statt.

**7. ኣየኖት ቋንቋውያን ፍልጠታት የድልዩኒ?**

ቋንቋውያን ፍልጠታት ንሞያዊ ናብራ ኣገደስቲ እዮም። ኣብቶም ኩባንያታትን ሞያውያን ቤት-ትምህርታትን ጂርመንኛ እዩ ዝዘረብ። ዋላ እቶም መርመራታት ብቋንቋ ጂርመን እዮም ዝካየዱ። ስለዚ ናይ ጂርመንኛ ብውሕዱ ደረጃ B2 ዘለዎ ቋንቋዊ ፍልጠት ክህልዎኩም ኣለዎ። ትምህርቲ ቋንቋ ገና የድልየኩም ድዩ? ብዛዕባ ቋንቋውያን ስልጠናታት ኣብቲ ምምሕዳር መንበሪ ቦታኹም ሕተቱ ኢኹም። ተወሳኺ ትምህርቲ ጂርመንኛ፡ ኣውስቢልዱንግ ክጅምር ከሎ፡ ኣብቲ ሞያዊ ቤት-ትምህርቲ ይቐጽል እዩ።

Informationen über die Standorte von Sprach- und Orientierungskursen in Rheinland-Pfalz finden Sie unter [www.koordinierungsstelle.com](http://www.koordinierungsstelle.com)

ሓበሬታታት ብዛዕባ ቦታታት ናይ ቋንቋን ኣንፈት ዝህቡን ስልጠናታት ኣብ ራይንላንድ-ፋልስ (Rheinland-Pfalz) ብዝሰጡ ማሕበራት ኢንተርኔት ትረኽቡ [www.koordinierungsstelle.com](http://www.koordinierungsstelle.com)

